

Jer

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
berkata TUHAN dari Yeremia kepada- datang yang Firman
[H1697](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Firman yang datang kepada Yeremia dari pada TUHAN, bunyinya:

2
עֲמֹד בְּשַׁעַר בַּיִת יְהוָה וְקִרְאתָ שָׁם אֶת-הַדְּבָרִים
firman - di-sana dan-proklamasikanlah TUHAN rumah di-pintu-gerbang Berdirilah
[H1697](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8179](#) [H5975](#)
הַזֶּה הָאֵמֶרֶתְּ וְשָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה הַבָּאִים
yang-masuk Yehuda seluruh- TUHAN firman- Dengarkanlah dan-katakanlah ini
[H0935](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0559](#) [H2088](#)
בְּשַׁעְרֵי הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה: ס
ini melalui-pintu-pintu-gerbang ini untuk-menyembah
[H3068](#) [H7812](#) [H0428](#) [H8179](#)

"Berdirilah di pintu gerbang rumah TUHAN, serukanlah di sana firman ini dan katakanlah: Dengarlah firman TUHAN, hai sekalian orang Yehuda yang masuk melalui semua pintu gerbang ini untuk sujud menyembah kepada TUHAN!

3
כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם
TUHAN firman Beginilah- jalan-jalanmu Perbaikilah Israel Allah semesta-alam
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1870](#) [H3190](#) [H3478](#) [H0430](#)
וּמַעַלְלֵיכֶם וְאֲשַׁכְנָה אִתְּכֶם בְּמָקוֹם הַזֶּה:
dan-perbuatan-perbuatanmu dan-perbuatan-perbuatanmu
[H4611](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Perbaikilah tingkah langkamu dan perbuatanmu, maka Aku mau diam bersama-sama kamu di tempat ini.

4
אַל-תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל-דְּבָרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה
Jangan- percaya kepada- dirimu berkata dusta perkataan-perkataan kepada- dirimu percaya Jangan-
[H0408](#) [H0982](#) [H0413](#) [H1697](#) [H8267](#) [H0559](#) [H1964](#) [H3068](#)
הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה
Bait-Suci Bait-Suci Bait-Suci Bait-Suci
[H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#)
הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה
Bait-Suci Bait-Suci Bait-Suci Bait-Suci
[H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#)

Janganlah percaya kepada perkataan dusta yang berbunyi: Ini bait TUHAN, bait TUHAN, bait TUHAN,

5
כִּי-אִם הֵיטִיב הַיָּשִׁיב אֶת-דְּרָכֵיכֶם וְאֵת-תֵּיבֵיכֶם
Karena benar-benar jika- kamu-memperbaiki dan- jalan-jalanmu - kamu-memperbaiki
[H3190](#) [H3190](#) [H0853](#) [H3190](#) [H0853](#) [H1870](#)
מִזְעַלְלֵיכֶם אִם-עָשׂוּ תַעֲשֶׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ
perbuatan-perbuatanmu jika- benar-benar kamu-melakukan keadilan antara seseorang
[H4611](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4941](#)
וּבֵין רַעְהוּ: וּבֵין רַעְהוּ:
dan-antara sesamanya dan-antara
[H7453](#) [H0996](#)

melainkan jika kamu sungguh-sungguh memperbaiki tingkah langkahmu dan perbuatanmu, jika kamu sungguh-sungguh melaksanakan keadilan di antara kamu masing-masing,

נָקִי	וְדָם	תַּעֲשֹׂקוּ	לֹא	וְאֵלְמָנָה	יְתוֹם	גֵּר	6
yang-tidak-bersalah	dan-darah	kamu-tindas	tidak	dan-janda	anak-yatim	Orang-asing	
	H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616	
לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְאֲחֵרֵי	הִנֵּה	בְּמָקוֹם	תִּשְׁפֹּךְו	אֵל-
tidak	lain	allah-allah	dan-mengikuti	ini	di-tempat	kamu-tumpahkan	jangan-
H3808	H0312	H0430		H2088	H4725	H8210	H0408
				לְכֶם:	לְרַע	תֵּלְכוּ	
				sendiri	untuk-kecelakaanmu	kamu-berjalan	
						H3212	

tidak menindas orang asing, yatim dan janda, tidak menumpahkan darah orang yang tak bersalah di tempat ini dan tidak mengikuti allah lain, yang menjadi kemalanganmu sendiri,

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	הִנֵּה	בְּמָקוֹם	אֲתֶכֶם	וְשָׁכַנְתִּי	7
Aku-berikan	yang	di-tanah	ini	di-tempat	kamu	maka-Aku-akan-membiarkanmu-tinggal	
H5414		H0776	H2088	H4725	H0853	H7931	
		עוֹלָם:	וְעַד-	עוֹלָם	לְמוֹן-	לְאֲבוֹתֵיכֶם	
		selama-lamanya	sampai-	zaman-dahulu-kala	dari-	kepada-nenek-moyangmu	
		H5769	H5704	H5769		H0001	

maka Aku mau diam bersama-sama kamu di tempat ini, di tanah yang telah Kuberikan kepada nenek moyangmu, dari dahulu kala sampai selama-lamanya.

הוֹעִיל:	לְבַלְתִּי	הַשָּׁקֶר	דְּבָרֵי	עַל-	לְכֶם	בְּטַתִּים	אַתֶּם	הִנֵּה	8
berguna	tanpa-	dusta	perkataan-perkataan	kepada-	dirimu	percaya	kamu	Lihatlah	
H3276	H1115	H8267	H1697			H0982		H2009	

Tetapi sesungguhnya, kamu percaya kepada perkataan dusta yang tidak memberi faedah.

	לְשָׁקֶר	וְהִשָּׁבַע	וְנָאֵף	רָצַח	וְהִגָּנַב	9	
	dengan-dusta	dan-bersumpah	dan-berzina	membunuh	Apakah-mencuri		
	H8267	H7650	H5003	H7523	H1589		
אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֲחֵרֵי	וְהִלְךְ	לְבַעַל	וְקָטַר	
yang	lain	allah-allah	mengikuti	dan-berjalan	kepada-Baal	dan-membakar-kemenyan	
	H0312	H0430		H1980			
						יְדַעְתֶּם:	לֹא-
						kamu-kenal	tidak-
						H3045	H3808

Masakan kamu mencuri, membunuh, berzina dan bersumpah palsu, membakar korban kepada Baal dan mengikuti allah lain yang tidak kamu kenal,

שְׁמִי	נִקְרָא-	אֲשֶׁר	הִנֵּה	בְּבַיִת	לְפָנַי	וְעַמְדָתִם	וּבְאֵתָם	10
namaKu	disebut-	yang	ini	di-rumah	di-hadapanKu	dan-berdiri	Dan-kamu-datang	
H8034	H7121		H2088		H6440	H5975	H0935	
	כָּל-	אֵת	עֲשׂוֹת	לְמַעַן	נִצַּלְנוּ	וְאָמַרְתֶּם	עָלָיו	
	semua-	-	melakukan	supaya	Kami-diselamatkan	dan-kamu-berkata	atasnya	
	H3605	H0853		H4616	H5337	H0559		
						הָאֵלֵה:	הַתּוֹעֵבוֹת	
						ini	kekejian-kekejian	
						H0428	H8441	

kemudian kamu datang berdiri di hadapan-Ku di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan, sambil berkata: Kita selamat, supaya dapat pula melakukan segala perbuatan yang keji ini!

11 הַמְעַרְתָּ הַפְּרָצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר- נִקְרָא- שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
 di-matamu atasnya namaKu disebut- yang- ini rumah menjadi perampok Gua
[H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H1961](#) [H6530](#) [H4631](#)

נָם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נָם- יְהוָה: הִנֵּה
 juga Aku melihat sesungguhnya demikianlah-firman- TUHAN
[H2009](#) [H7200](#) [H5002](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0595](#)

Sudahkah menjadi sarang penyamun di matamu rumah yang atasnya nama-Ku diserukan ini? Kalau Aku, Aku sendiri melihat semuanya, demikianlah firman TUHAN.

12 כִּי לָכוּ- נָא אֶל- מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁלּוֹ אֲשֶׁר שְׂכַנְתִּי
 Karena pergilah- sekarang ke- tempatKu yang yang di-Silo yang yang
[H3212](#) [H4994](#) [H0413](#) [H4725](#) [H7887](#) [H7931](#)

שְׁמִי שָׁם בְּרֵאשׁוֹנָה וְרָאוּ אֵת אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי
 namaKu di-sana pada-mulanya dan-lihatlah - apa- Aku-lakukan kepadanya karena
[H8034](#) [H8033](#) [H7223](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6440](#)

רַעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל: רַעַת
 kejahatan umatKu Israel
[H3478](#)

Tetapi baiklah pergi dahulu ke tempat-Ku yang di Silo itu, di mana Aku membuat nama-Ku diam dahulu, dan lihatlah apa yang telah Kulakukan kepadanya karena kejahatan umat-Ku Israel!

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֵת- כָּל- הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה
 Dan-sekarang oleh-karena kamu-melakukan - semua- ini perbuatan-perbuatan
[H6258](#) [H3282](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0428](#)

נָם- יְהוָה וְאָדַבְרָ וְאֵלֵיכֶם הַשָּׁכֵם וְדַבֵּר
 demikianlah-firman- TUHAN dan-Aku-berbicara kepadamu dan-Aku-berbicara bangun-pagi-pagi dan-berbicara
[H5002](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7925](#) [H1696](#)

וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְאֶקְרָא אֲתָכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם:
 tetapi-tidak kamu-mendengar dan-Aku-memanggil kamu dan-Aku-memanggil tetapi-tidak kamu-menjawab
[H3808](#) [H8085](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3808](#)

Maka sekarang, oleh karena kamu telah melakukan segala perbuatan itu juga, demikianlah firman TUHAN, dan oleh karena kamu tidak mau mendengarkan, sekalipun Aku berbicara kepadamu terus-menerus, dan kamu tidak mau menjawab, sekalipun Aku berseru kepadamu,

14 וְעָשִׂיתִי לְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא- שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתָּם
 maka-Aku-akan-melakukan kepada-rumah yang yang disebut- yang yang atasnya namaKu
[H7121](#) [H8034](#)

כְּטָתִים בּוֹ וְלִמְקוֹם אֲשֶׁר- נָתַתִּי לָכֶם
 percayai kepadanya kepada-tempat yang- yang- kepadamu
[H0982](#) [H4725](#) [H5414](#)

וְלֹאבֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלּוֹ:
 dan-kepada-nenek-moyangmu sebagaimana Aku-lakukan kepada-Silo
[H0001](#) [H7887](#)

karena itulah kepada rumah, yang atasnya nama-Ku diserukan dan yang kamu andalkan itu, dan kepada tempat, yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu itu, akan Kulakukan seperti yang telah Kulakukan kepada Silo;

15
 אֶת-הַשְּׁלֶכְתִּי וְהַשְּׁלֶכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פְּנֵי כַּאֲשֶׁר הַשְּׁלֶכְתִּי אֶת-
 - Aku-melemparkan sebagaimana hadapanKu dari-kamu Dan-Aku-akan-melemparkan
[H0853](#) [H7993](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)

כָּל-אֶחָיוֹם אֶת-כָּל-זֶרַע אֶפְרַיִם: ס
 saudara-saudaramu - seluruh-keturunan Efraim
[H0251](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2233](#) [H0669](#) [H3605](#)

Aku akan melemparkan kamu dari hadapan-Ku, seperti semua saudaramu, yakni seluruh keturunan Efraim, telah Kulemparkan."

16
 וְאַתָּה דַּן וְתַפְּלִל בְּעַד-הָעַם הַזֶּה וְאַל-תִּשָּׂא
 Dan-kamu jangan-berdoa untuk-bangsa ini dan-jangan-mengangkat
[H0408](#) [H1157](#) [H6419](#) [H2088](#) [H0408](#) [H5375](#)

בְּעָרְםָּ וְתַפְּלִי רְנָה וְתַפְּלִי וְאַל-תִּפְּנֵעַ-בִּי כִּי-אֵינִי
 untuk-mereka seruan dan-doa dan-jangan-memohon-kepadaKau karena-Aku-tidak
[H1157](#) [H7440](#) [H8605](#) [H0408](#) [H6293](#) [H0369](#)

שָׁמַע אֶתְךָ: שְׁמַע
 mendengar kamu
[H0853](#) [H8085](#)

"Tetapi engkau, janganlah berdoa untuk bangsa ini, janganlah sampaikan seruan permohonan dan doa untuk mereka, dan janganlah desak Aku, sebab Aku tidak akan mendengarkan engkau.

17
 הֲאֵינִי יִרְוֶה לְרֹאֵה מָה הֵמָּה עֲשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבַחֲצוֹת
 Tidakkah kamu-melihat apa mereka lakukan di-kota-kota Yehuda dan di-jalan-jalan
[H0369](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1992](#) [H3063](#) [H2351](#)

יְרוּשָׁלַם: יְרוּשָׁלַם
 Yerusalem
[H3389](#)

Tidakah engkau melihat apa yang dilakukan mereka di kota-kota Yehuda dan di jalan-jalan Yerusalem?

18
 הַבָּנִים מְלַקְטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מִבְּעָרִים אֶת-הָאֵשׁ
 Anak-anak mengumpulkan kayu-bakar dan-para-bapa menyalakan api
[H3950](#) [H6086](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0784](#)

וְהַנְּשִׂים לְשׁוֹת בָּצֶק לַעֲשׂוֹת לְמַעַן לְמַעַן לְשׁוֹת לְמַעַן
 dan-para-perempuan menguleni adonan untuk-membuat roti-roti-bundar untuk-ratu langit
[H0802](#) [H3888](#) [H1217](#) [H3561](#) [H4446](#) [H8064](#)

וְהִסָּדַד לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
 dan-mencurahkan persembahan-persembahan-curahan kepada-allah-allah lain supaya
[H5262](#) [H0430](#) [H0312](#) [H4616](#)

הַכְּעֵסָנִי: הַכְּעֵסָנִי
 mereka-membuat-Aku-marah
[H3707](#)

Anak-anak memungut kayu bakar, bapa-bapa menyalakan api dan perempuan-perempuan meremas adonan untuk membuat penganan persembahan bagi ratu sorga, dan orang mempersembahkan korban curahan kepada allah lain dengan maksud menyakiti hati-Ku.

19
 הֲאֵתִי הֵם מַבְּעָסִים נֹאם-יְהוָה הֲלוֹא
 ApakahKu mereka membuat-marah demikianlah-firman-TUHAN Bukankah
[H0853](#) [H1992](#) [H3707](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#)

אֶתְם לְמַעַן בָּשָׂת פְּנֵיהֶם: ס
 diri-mereka-sendiri untuk rasa-malu untuk wajah-mereka
[H0853](#) [H4616](#) [H1322](#) [H6440](#)

Hati-Kukah sebenarnya yang mereka sakiti, demikianlah firman TUHAN, bukankah hati mereka sendiri, sehingga mereka menjadi malu?

נִתְּכַת	וְחִמְתִּי	אָפִי	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאָמַר	כֹּה-	לָכֵן	20
dicurahkan	dan-amarahKu	murkaku	Lihatlah	ALLAH	Tuhan	firman	beginilah-	Sebab-itu	
H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		
הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל-	הַבְּהֵמָה	וְעַל-	הָאָדָם	עַל-	הִנֵּה	הַמְּקוֹם	אֶל-
ladang	pohon	dan-atas-	binatang	dan-atas-	manusia	atas-	ini	tempat	atas-
	H6086		H0929		H0120		H2088	H4725	H0413
		וְעַל-	וְלֹא תִכְבֶּה:	וּבִעֵרָה	הָאֲדָמָה	פְּרִי	וְעַל-		
		¶	padam	dan-tidak	dan-akan-menyala	tanah	buah	dan-atas-	
			H3518	H3808		H0127	H6529		

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: Sesungguhnya, murka-Ku dan kehangatan amarah-Ku akan tercurah ke tempat ini, ke atas manusia, ke atas hewan, ke atas pohon-pohonan di padang dan ke atas hasil tanah; amarah itu akan menyala-nyala dengan tidak padam-padam."

עֹלֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	21
Korban-korban-bakaranmu	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	firman	Beginilah	
	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
	וְאָכְלוּ	וְזָבַחְתֶּם	עַל-	וְסָפוּ			
daging	dan-makanlah	korban-korban-sembelihanmu	kepada-	tambahlah			
H1320	H0398	H2077		H5595			

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: "Tambah sajalah korban bakaranmu kepada korban sembelihanmu dan nikmatilah dagingnya!

וְלֹא	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת-	דְּבַרְתִּי	לֹא-	כִּי	22
dan-tidak	nenek-moyangmu	kepada-	Aku-berbicara	tidak-	Karena	
H3808	H0001	H0854	H1696	H3808		
אֹתָם	(הוֹצִיאִי)	[הוֹצִיא]	בְּיוֹם	צִוִּיתִים		
mereka	Aku-membawa-keluar	[Aku-membawa-keluar]	pada-hari	Aku-memerintahkan-mereka		
H0853	H3318	H3318	H3117	H6680		
	וְזָבַח:	עוֹלָה	דְּבַרְי	עַל-	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
	dan-korban-sembelihan	korban-bakaran	hal-hal	mengenai-	Mesir	dari-tanah
	H2077		H1697		H4714	H0776

Sungguh, pada waktu Aku membawa nenek moyangmu keluar dari tanah Mesir Aku tidak mengatakan atau memerintahkan kepada mereka sesuatu tentang korban bakaran dan korban sembelihan;

שְׁמָעוּ	לְאֹמְרִי	אֹתָם	צִוִּיתִי	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	אִם-	כִּי	23
Dengarkanlah	berkata	mereka	Aku-memerintahkan	ini	hal	-	hanya-	Melainkan	
H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853			
לְעַם	לִי	תְהִי-	וְאַתָּם	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	וְהִנֵּיתִי		בְּקוֹלִי	
umat	bagiKu	akan-menjadi-	dan-kamu	Allah	bagimu	maka-Aku-akan-menjadi		suaraKu	
		H1961		H0430		H1961			
	לְכֶם:	יִיטָב	לְמַעַן	אֲתָכֶם	אֲצַנְהָ	אֲשֶׁר	תְּהִלְךָ	בְּכָל-	וְהִלְכֶתֶם
	bagimu	baik	supaya	kamu	Aku-perintahkan	yang	jalan	di-semua-	dan-berjalanlah
	H3190	H4616	H0853	H6680		H1870	H3605	H1980	

hanya yang berikut inilah yang telah Kuperintahkan kepada mereka: Dengarkanlah suara-Ku, maka Aku akan menjadi Allahmu dan kamu akan menjadi umat-Ku, dan ikutilah seluruh jalan yang Kuperintahkan kepadamu, supaya kamu berbahagia!

יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹל suara H8085	שָׁמְעוּ mendengar H3808	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3808	הַגּוֹי bangsa H2088	זֶה Inilah H2088	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ Dan-katakanlah H0559
מִפִּיהֶם: dari-mulut-mereka H6310	וְנִכְרְתָהּ dan-terputus H3772	הָאֱמוּנָה kesetiaan H0530	אֲבָדָהּ Binasanya H0006	מוֹסֵר pengajaran H4148	לְקַחְוּ menerima H3947	וְלֹא dan-tidak H3808	אֱלֹהָיו Allahnya H0430	

ס

ף

Sebab itu, katakanlah kepada mereka: Inilah bangsa yang tidak mau mendengarkan suara TUHAN, Allah mereka, dan yang tidak mau menerima pengajaran! Ketulusan mereka sudah lenyap, sudah hapus dari mulut mereka."

קִינָה ratapan H7015	שָׁפִים bukit-bukit-gundul H8205	עַל- di-atas- H5375	וַיִּשְׂאֵי dan-angkatlah H5375	וְהִשְׁלִיכִי dan-buanglah H7993	נִזְוָהָ mahkotamu H5145	נָזִי Cukurlah H1494		29
	עֲבָרְתוֹ: murkaNya H5678	דוֹר generasi H1755	אֶת- - H0853	וַיַּטְשׁ dan-meninggalkan H5203	יְהוָה TUHAN H3068	מָאָס menolak H3068	כִּי karena H3068	

Cukurlah rambut kepalamu dan buanglah! Angkatlah ratapan di atas bukit-bukit gundul, sebab TUHAN telah menolak dan membuang bangsa yang kena murka-Nya!

יְהוָה TUHAN H3068	נְאוֹם- demikianlah-firman- H5002	בְּעֵינַי di-mataKu H5002	הָרַע yang-jahat H5002	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי- anak-anak- H3063	עָשׂוּ melakukan H3063	כִּי- Karena- H3063	30
עָלָיו atasnya H8034	שְׁמִי namaKu H7121	נִקְרָא- disebut- H7121	אֲשֶׁר- yang- H7121	בְּבַיִת di-rumah H8251	שִׁקּוּצֵיהֶם kekejian-kekejian-mereka H8251	שָׂמוּ Mereka-menempatkan H8251		

לְטַמְּאוֹ:

untuk-mencemarakannya

Sungguh, orang Yehuda telah melakukan apa yang jahat di mata-Ku, demikianlah firman TUHAN, telah menempatkan dewa-dewa mereka yang menjijikkan di rumah yang atasnya nama-Ku diserukan ini untuk menjajiskannya.

הִנּוֹם Hinom H2011	בֶּן- Ben- H1516	בְּנֵי di-Lembah H1516	אֲשֶׁר yang H8612	הַתּוֹפֵת Tofet H8612	בְּמֹת bukit-bukit-pengorbanan H1129	וּבְנוֹ Dan-mereka-membangun H1129		31
בְּאֵשׁ dalam-api H0784	בְּנֹתֵיהֶם anak-anak-perempuan-mereka H0784	וְאֶת- dan- H0853	בְּנֵיהֶם anak-anak-lelaki-mereka H1323	אֶת- - H0853	לְשַׂרְף untuk-membakar H8313			
ס ף	לְבִי: hatiKu H5927	עַל- dalam- H5927	עָלְתָהּ terlintas H5927	וְלֹא dan-tidak H3808	צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680	לֹא tidak H3808	אֲשֶׁר yang H3808	

Mereka telah mendirikan bukit pengorbanan yang bernama Tofet di Lembah Ben-Hinom untuk membakar anak-anaknya lelaki dan perempuan, suatu hal yang tidak pernah Kuperintahkan dan yang tidak pernah timbul dalam hati-Ku.

יֵאָמֵר	וְלֹא-	יְהוָה	נֹאמֶר-	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה-	לָכֵן	32
disebut	dan-tidak-	TUHAN	demikianlah-firman-	datang	hari-hari	sesungguhnya-	Sebab-itu	
H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

תְּהַרְגֶנָּה	נִיא	אִם-	כִּי	הִנּוּם	בֶּן-	וְנִיא	הַתּוֹפֵת	עוֹד
Pembantaian	Lembah	hanya-	melainkan	Hinom	Ben-	dan-Lembah	Tofet	lagi
H2028	H1516			H2011		H1516	H8612	H5750

מִקּוֹם:	מֵאֵין	בְּתוֹפֵת	וְקִבְרוֹ
tempat	karena-tidak-ada	di-Tofet	dan-mereka-akan-menguburkan
H4725	H0369	H8612	H6912

Sebab itu, sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa orang tidak akan mengatakan lagi "Tofet" dan "Lembah Ben-Hinom", melainkan "Lembah Pembunuhan"; orang akan menguburkan mayat di Tofet karena kekurangan tempat,

וּלְבַהֲמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמִאֲכָל	הַזֶּה	הָעַם	נִבְלַת	וְהָיְתָה	33
dan-bagi-binatang	langit	bagi-burung	makanan	ini	bangsa	bangkai	Dan-akan-menjadi	
H0929	H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961	

מִחֲרִיד:	וְאֵין	הָאָרֶץ
yang-mengusir	dan-tidak-ada	bumi
H2729	H0369	H0776

bahkan mayat bangsa ini akan menjadi makanan burung-burung di udara serta binatang-binatang di bumi dengan tidak ada yang mengganggunya.

קוֹל	יְרוּשָׁלַיִם	וּמִחֲצוֹת	יְהוּדָה	מִעָרֵי	וְהִשְׁבִּיתִי	34
suara	Yerusalem	dan-dari-jalan-jalan	Yehuda	dari-kota-kota	Dan-Aku-akan-menghentikan	
H3389	H2351		H3063			

כֻּלָּהּ	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שְׂמֵחָהּ	וְקוֹל	שִׁשׁוֹן
pengantin-wanita	dan-suara	pengantin-pria	suara	kegembiraan	dan-suara	kegirangan
H3618		H2860		H8057		H8342

הָאָרֶץ:	תְּהִיָּה	לְחֲרָבָה	כִּי
negeri	akan-menjadi	menjadi-reruntuhan	karena
H0776	H1961	H2723	

Di kota-kota Yehuda serta di jalan-jalan Yerusalem akan Kuhentikan suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan suara pengantin perempuan, sebab negeri itu akan menjadi tempat yang tandus.